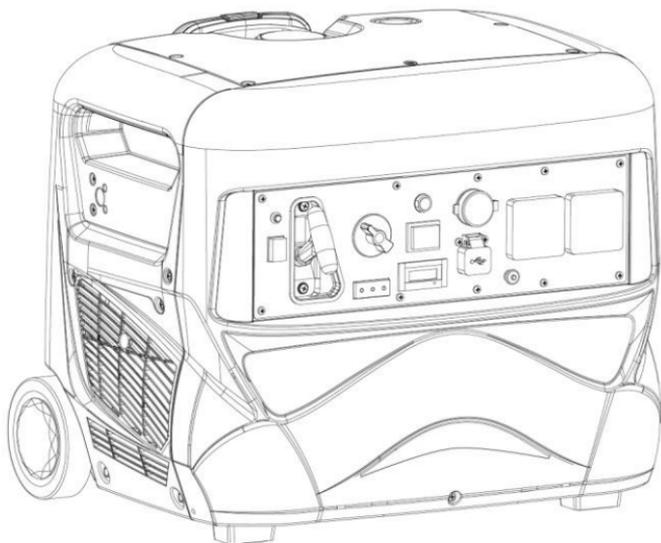


ПЕРЕНОСНОЙ ИНВЕРТОРНЫЙ ГЕНЕРАТОР

серии 45iE

Руководство по эксплуатации



ПРЕДИСЛОВИЕ

Благодарим Вас за выбор продукции ELP.

Данное руководство содержит важную информацию по эксплуатации и обслуживанию генератора.

Если у вас возникли вопросы по эксплуатации или обслуживанию генератора, пожалуйста, обратитесь к официальному дилеру.



Внимательно прочитайте данное руководство перед использованием генератора.

При продаже данное руководство должно быть передано вместе с генератором.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Особенно важная информация выделяется следующим образом:



Данным символом выделяется информация о потенциальных опасностях для жизни и здоровья. Пожалуйста, выполняйте все рекомендации по недопущению происшествий.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Так выделяется описание потенциально опасных ситуаций, которые могут привести к серьезным травмам или гибели, если не предпринять мер по их предотвращению.

ВНИМАНИЕ: Так выделяется информация, которая поможет Вам избежать повреждения генератора или другой собственности.

ПРИМЕЧАНИЕ: Так выделяется информация, облегчающая эксплуатацию генератора.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство перед началом эксплуатации. Соблюдайте рекомендации руководства.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Производитель постоянно совершенствует выпускаемую продукцию, поэтому информация в данном руководстве, достоверная на момент публикации, может не в полной мере соответствовать приобретенному вами генератору. При возникновении каких-либо вопросов, обращайтесь к официальному дилеру.

СОДЕРЖАНИЕ

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	1
НАКЛЕЙКИ	1
ЗНАЧЕНИЯ СИМВОЛОВ	4
ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	5
ОТРАВЛЯЮЩИЕ ВЕЩЕСТВА В СОСТАВЕ ОТРАБОТАВШИХ ГАЗОВ	5
ТОПЛИВО	6
НЕ НАКЛОНЯЙТЕ ГЕНЕРАТОР	6
ГОРЯЧИЕ ДЕТАЛИ ГЕНЕРАТОРА	7
ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ	7
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УДЛИНИТЕЛЯ	8
ПОДКЛЮЧЕНИЕ	9
ОПИСАНИЕ	10
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ - 45iE	11
ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ	12
ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	12
ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДВИГАТЕЛЯ	12
КНОПКА ЗАПУСКА ДВИГАТЕЛЯ	12
ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ	12
ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЭКОНОМИЧНОГО РЕЖИМА (ECO)	13
РОЗЕТКА ПЕРЕМЕННОГО ТОКА (АС)	13
ИНДИКАТОР НИЗКОГО УРОВНЯ МАСЛА (ЖЕЛТЫЙ)	13
ИНДИКАТОР ПЕРЕГРУЗКИ (КРАСНЫЙ) И КНОПКА СБРОСА	14
ИНДИКАТОР ВЫХОДНОЙ МОЩНОСТИ (ЗЕЛЕНЫЙ)	15

ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	15
ТОПЛИВО	15
МАСЛО	16
ЗАЗЕМЛЯЮЩИЙ ВЫВОД	17
АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ	18
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГЕНЕРАТОРА	19
ЗАПУСК ГЕНЕРАТОРА	19
ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	22
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ К РОЗЕТКАМ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА	24
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ К РОЗЕТКАМ ПОСТОЯННОГО ТОКА	25
ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГЕНЕРАТОРА	25
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	26
ЗАМЕНА СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ, ЗАМЕНА МОТОРНОГО МАСЛА,	
ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА	26
ИСКРОГАСИТЕЛЬ	32
ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР	33
ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	33
ПОИСК ПРИЧИН НЕИСПРАВНОСТЕЙ	35
ХРАНЕНИЕ	37
УДАЛЕНИЕ ТОПЛИВА	37
АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ	38
ГЕНЕРАТОР	39
ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР	39
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА 45iE	40
СПЕЦИФИКАЦИЯ	41
ДЛЯ ЗАМЕТОК	42

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

В случае, если у вас возникли какие-либо вопросы, обращайтесь к официальному дилеру. Неправильная эксплуатация или обслуживание, а также обслуживание или ремонт не у официального дилера, могут стать причиной отмены гарантийных обязательств.

Помните, что официальный дилер имеет специальный инструмент, полную информационную поддержку, запасные части и опыт работы с вашим генератором.

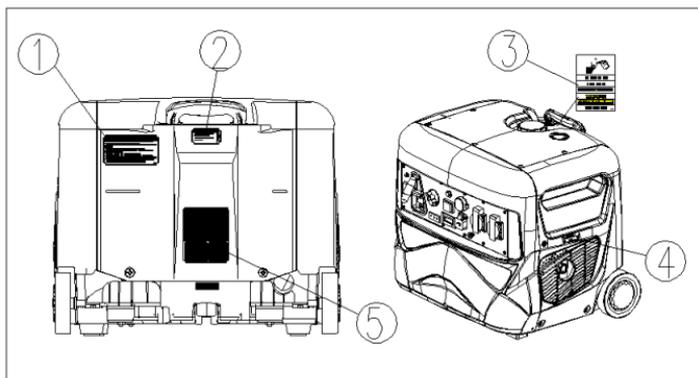
НАКЛЕЙКИ

Пожалуйста, внимательно прочитайте информацию на приведенных ниже наклейках перед началом эксплуатации генератора.

ПРИМЕЧАНИЕ:

В случае повреждения замените наклейки.

РАСПОЛОЖЕНИЕ НАКЛЕЕК С ВАЖНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ



① НАКЛЕЙКА – ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Из соображений безопасности, внимательно прочитайте руководство по эксплуатации перед началом использования генератора.
- Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation de la machine.
- Lea este manual atentamente antes de utilizar este equipo.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.
- Les denne håndboken nøye før du tar maskinen i bruk.
- Διαβάστε προσεκτικά αυτό το βιβλίο πριν λειτουργήσετε τη μηχανή.
- Lees deze handleiding aandachtig door voordat u deze machine gaat gebruiken.
- Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questa macchina.
- 为保证安全，使用前请务必仔细阅读使用说明书并按规定操作保养。

404001

② НАКЛЕЙКА СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ

③ ЯРЛЫК ОБ ОТСУТСТВИИ МАСЛА

ВНИМАНИЕ

- Останавливайте работу двигателя перед заправкой топливного бака. Незамедлительно удалите потеки топлива.
- Используйте только свечи зажигания F7/TC (TORCH)



F7/TC
(TORCH)



ЗАЛЕЙТЕ МОТОРНОЕ МАСЛО

SANS HUILE

エンジンオイルは入っていません。

لا يوجد الزيت في المحرك

NO ENGINE OIL

机油尚未加入

④ НАКЛЕЙКА ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ О ГОРЯЧИХ ДЕТАЛЯХ



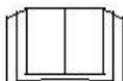
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ



ГОРЯЧИЕ
ДЕТАЛИ



⑤ НАКЛЕЙКА СПЕЦИФИКАЦИЯ (230В)



Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации перед использованием генератора:

- Не используйте генератор в плохо вентилируемых помещениях.
- Не устанавливайте генератор таким образом, чтобы отработавшие газы были направлены на людей, строения или оборудование.
- Всегда останавливайте работу двигателя перед заправкой топливного бака.
- Незамедлительно вытирайте потеки топлива.
- Используйте генератор вдали от легковоспламеняющихся материалов.
- Используйте бензин с октановым числом 95 или выше.
- Своевременно выполняйте замену масла.
- Защищайте генератор от дождя и снега.
- Не касайтесь электрических розеток мокрыми руками.
- Не подключайте генератор к бытовой электросети.
- Не загромождайте работающий генератор какими-либо предметами и не ставьте какие-либо предметы на генератор. Не ставьте генератор в коробку и т.п.

Переменный ток

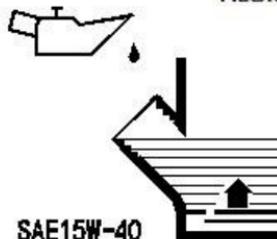
Частота	50 Гц
Напряжение	230 В
Рабочая мощность	3,7 кВт
Пусковая мощность	4,5 кВт
Кол-во фаз	Одна

Постоянный ток

Напряжение/Ток	12 В/8 А или 5 В/2 А
Топливо	с октановым числом 95 или выше



Масло



SAE15W-40

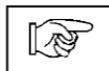
ЗНАЧЕНИЯ СИМВОЛОВ

Пожалуйста, ознакомьтесь с информацией ниже перед началом эксплуатации генератора.

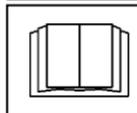
(Больше информации в разделе ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ)

Данный символ означает:

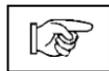
Внимание! Опасность!



Прочитайте руководство перед началом эксплуатации генератора.



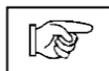
Примите меры против отравления отработавшими газами.



Не используйте генератор в замкнутом пространстве.

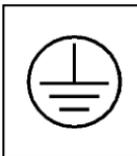


Не касайтесь горячих деталей глушителя или двигателя.



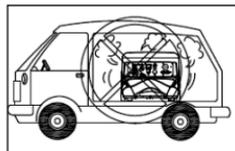
Отрицательный вывод.

Перед запуском генератора заземляйте его.

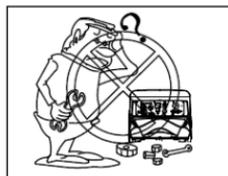


ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Не используйте генератор в замкнутом пространстве, например, в машине или яхте.



- Не вносите изменения в конструкцию Генератора и не используйте генератор без каких-либо деталей

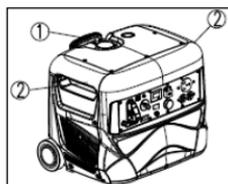


- Не допускайте детей к использованию генератора.



- Перемещайте генератор, используя предусмотренные для этого рукоятки.

- ① Телескопическая рукоятка
- ② Боковые рукоятки



- Категорически запрещено ставить какие-либо предметы на генератор во время его работы или сразу после ее завершения.



ОТРАВЛЯЮЩИЕ ВЕЩЕСТВА В СОСТАВЕ ОТРАБОТАВШИХ ГАЗОВ

- Категорически запрещено использовать генератор в замкнутых пространствах. Смертельная концентрация монооксида углерода (угарного газа) может быть достигнута незаметно и в короткий промежуток времени. Используйте генератор только в хорошо проветриваемом пространстве.



ТОПЛИВО

- Останавливайте работу генератора перед заправкой топливного бака.



- Во время заправки топливом категорически запрещено курить и находиться рядом с источниками открытого огня;



- Не пролейте топливо на генератор или элементы его выпускной системы;
- Если вы проглотили какое-либо количество топлива, дышали парами топлива или допустили попадание топлива в глаза, пожалуйста, незамедлительно обратитесь за медицинской помощью. Если вы пролили топливо на кожу или одежду, пожалуйста, незамедлительно смойте его водой с мылом и поменяйте одежду.

НЕ НАКЛОНЯЙТЕ ГЕНЕРАТОР

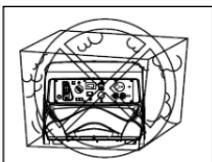
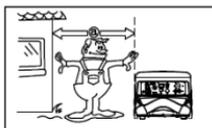
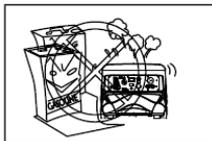
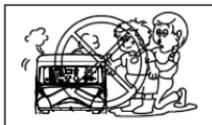
При использовании или перемещении генератора держите его вертикально. При наклоне генератора может произойти следующее:



- ① Топливо может пролиться из карбюратора или топливного бака. Перед началом транспортировки убедитесь, что крышка топливного бака надежно закрыта.
- ② Масло может попасть в корпус воздушного фильтра, что приведет к невозможности запустить генератор. В этом случае необходимо выполнить соответствующие процедуры технического обслуживания.

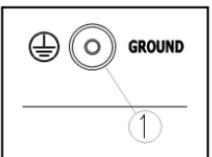
ГОРЯЧИЕ ДЕТАЛИ ГЕНЕРАТОРА

- Устанавливайте генератор в местах недоступных для прохожих и детей.
- Во время работы генератора не ставьте воспламеняемые материалы рядом с выпускной системой генератора.
- Устанавливайте генератора на расстоянии не менее 1 метра от строений или другого оборудования, во избежание перегрева генератора.
- Категорически запрещается использовать чем-либо накрытый генератор.
- Перед тем, как накрыть генератор, убедитесь, что генератор и его глушитель полностью остыли.



ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

- Категорически запрещается использовать генератор под дождем или снегом, во избежание поражения электрическим током.
- Категорически запрещается прикасаться к работающему генератору мокрыми руками.
- Подключите один конец заземляющего провода к соответствующему выводу генератора, а другой конец к электроду, закопанному в землю.
① Разъем для заземления

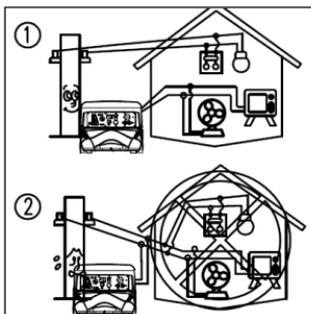


ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УДЛИНИТЕЛЯ:

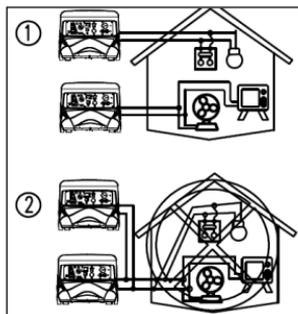
- При использовании удлинителя необходимо учитывать мощность потребителей, длину, сечение и материал удлинителя. По возможности, используйте удлинитель с наименьшей длиной. Не используйте удлинители длиннее 60 метров сечением менее 4 мм² для питания мощного потребителя.
- Чем больше длина удлинителя, тем выше потери напряжения между розеткой переменного тока генератора и подключенным потребителем. Используйте удлинитель соответствующей длины.
- Используйте защитные гофры или аналогичные приспособления для защиты удлинителя.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ:

- Не подключайте генератор к бытовой сети без предварительного выполнения соответствующих подготовительных работ.
- Не подключайте генераторы параллельно, если они на это не рассчитаны.



① Правильно



② Неправильно



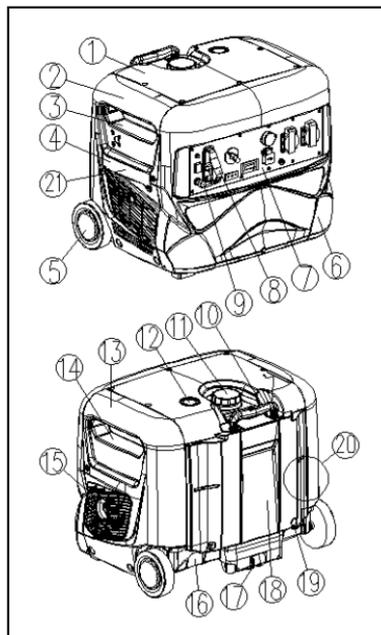
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Перед подключением генератора к бытовой сети здания лицензированный электрик должен провести соответствующие подготовительные работы (установка автоматического выключателя в распределительном щитке, установка переключателя, позволяющего выбирать между источниками питания). Цепи питания от генератора и от основного источника питания должны быть разведены при помощи переключателя. Это предотвратит передачу энергии от генератора по цепи основного источника питания при отключении электроэнергии для проведения плановых работ или в случае аварии. В таком случае вы не причините вреда персоналу, выполняющему работы на линии. И не повредите генератор или бытовую сеть при возобновлении подачи электричества.

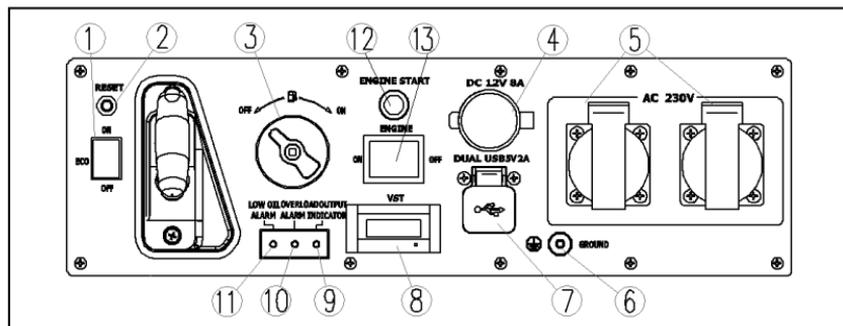
ОПИСАНИЕ

Описание генератора – 45i

- ① Верхняя пластиковая панель
- ② Панель воздухозаборника
- ③ Ручьятка боковая 1
- ④ Крышка отсека АКБ
- ⑤ Колесо
- ⑥ Левая пластиковая панель
- ⑦ Панель управления
- ⑧ Ручьятка ручного стартера
- ⑨ Обогащитель
- ⑩ Телескопическая ручьятка
- ⑪ Крышка топливного бака
- ⑫ Окно указателя уровня топлива
- ⑬ Панель выпускной системы
- ⑭ Ручьятка боковая 2
- ⑮ Выпускное отверстие глушителя
- ⑯ Основание
- ⑰ Опора
- ⑱ Сервисная панель
- ⑲ Воздухозаборник, воздушный фильтр
- ⑳ АКБ



ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ – 45iE

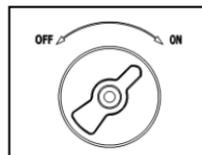


- ① Выключатель экономичного режима (ECO)
- ② Кнопка сброса
- ③ Главный выключатель
- ④ Розетка-прикуриватель
- ⑤ Розетка переменного тока (AC)
- ⑥ Заземляющий вывод
- ⑦ Разъем USB
- ⑧ Модуль напряжения/частоты/наработки (VFT)
- ⑨ Индикатор выходной мощности
- ⑩ Индикатор перегрузки
- ⑪ Индикатор низкого уровня масла
- ⑫ Кнопка запуска двигателя
- ⑬ Выключатель двигателя

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

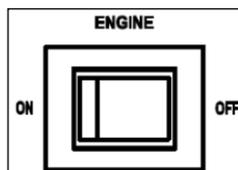
ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

- ① Выкл. (OFF): Подача топлива перекрыта.
- ② Вкл. (ON): Подача топлива открыта.



ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДВИГАТЕЛЯ

- ① Выкл. (OFF): Зажигание выключено;
генератор выключается.
- ② Вкл. (ON): Зажигание включено;
генератор может быть запущен;



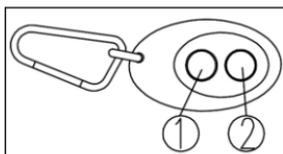
КНОПКА ЗАПУСКА ДВИГАТЕЛЯ

Когда выключатель двигателя и главный выключатель находятся в положении Вкл. (ON), нажатие кнопки запуска двигателя приводит к запуску генератора.

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Когда выключатель двигателя и главный выключатель находятся в положении Вкл. (ON), нажатие кнопки ЗАПУСК ① на пульте дистанционного управления приводит к запуску генератора;

Нажатие кнопки ОСТАНОВКА ② на пульте дистанционного управления приводит к остановке работы генератора;



- ① ЗАПУСК (START)
- ② ОСТАНОВКА (STOP)

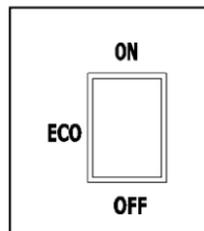
ПРИМЕЧАНИЕ:

Дальность действия пульта дистанционного управления составляет приблизительно 20 метров. Препятствия на пути сигнала и низкий заряд батареи могут оказывать негативное влияние на дальность действия.

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЭКОНОМИЧНОГО РЕЖИМА (ECO)

① Вкл. (ON):

При запуске генератора без нагрузки, он работает на оборотах холостого хода; с подключенной нагрузкой генератор работает на оборотах, соответствующих нагрузке, что обеспечивает низкий расход топлива и низкий уровень шума.



② Выкл. (OFF)

Генератор работает на заданных оборотах. Этот режим наиболее применим при подключении потребителей с высоким стартовым током.

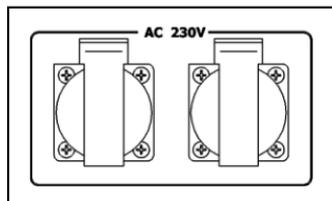
ПРИМЕЧАНИЕ:

Экономичный режим (ECO) должен быть выключен до включения потребителей с высоким стартовым током (компрессоры, погружные насосы и т.д.).

РОЗЕТКА ПЕРЕМЕННОГО ТОКА (АС)

Выполняется в различных исполнениях в зависимости от региона поставки.

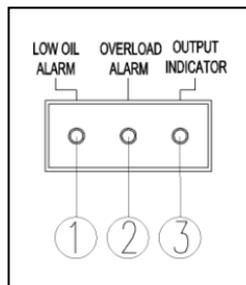
На иллюстрации приведена розетка европейского типа.



ИНДИКАТОР НИЗКОГО УРОВНЯ МАСЛА (ЖЕЛТЫЙ)

При падении уровня масла ниже минимального загорается индикатор, и генератор выключается автоматически. Двигатель не запустится, пока масло не будет долито.

- ① ИНДИКАТОР НИЗКОГО УРОВНЯ МАСЛА
- ② ИНДИКАТОР ПЕРЕГРУЗКИ
- ③ ИНДИКАТОР ВЫХОДНОЙ МОЩНОСТИ



ПРИМЕЧАНИЕ

Если генератор не запускается, поверните главный выключатель в положение Вкл. (ON) и воспользуйтесь ручным стартером. Если при этом мигает индикатор низкого уровня масла, значит масла недостаточно. Поставьте генератор на ровную горизонтальную поверхность, долейте масло в соответствии с Руководством по эксплуатации и запустите генератор.

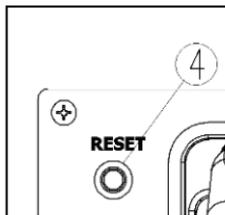
ИНДИКАТОР ПЕРЕГРУЗКИ (КРАСНЫЙ) И КНОПКА СБРОСА (КРАСНАЯ)

Когда суммарная мощность потребителей будет близка к максимальной мощности генератора, индикатор перегрузки (красный) ② будет мигать.

Когда суммарная мощность потребителей будет выше максимальной мощности генератора, индикатор перегрузки (красный) ② будет гореть.

Автоматический выключатель отключит генератор от потребителей, что защитит генератор и потребители от повреждения. Индикатор выходной мощности (зеленый) погаснет, индикатор перегрузки (красный) будет гореть, двигатель генератора работу не остановит.

Когда происходит отключение генератора из-за перегрузки, оставьте подключенными только те потребители, чья суммарная мощность не превышает мощность генератора и нажмите кнопку сброса (красная) ④, генератор продолжит работу в штатном режиме.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Генератор возобновляет подачу питания автоматически после остановки и повторного запуска.

При подключении потребителей с высоким стартовым током (компрессор, погружной насос и т.д.), индикатор перегрузки может мигать в первые секунды работы, это не является неисправностью.

ИНДИКАТОР ВЫХОДНОЙ МОЩНОСТИ (ЗЕЛЕНЫЙ)

Когда генератор питает подключенные потребители, горит индикатор выходной мощности ③.

ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

ПРИМЕЧАНИЕ: Выполняйте проверки перед каждым использованием генератора.

ТОПЛИВО



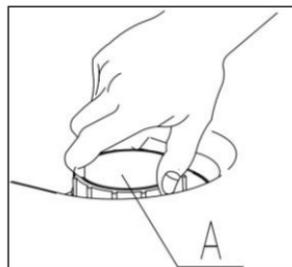
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Топливо для генератора является легковоспламеняемым и токсичным. Внимательно прочитайте раздел ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ перед началом процедуры заправки топливом.
- Не заливайте топливо выше метки максимального уровня на топливном фильтре – при нагреве топливо может вытечь из топливного бака. Не допускайте перелива топлива.
- Убедитесь, что генератор стоит на ровной горизонтальной поверхности, надежно закройте крышку топливного бака после завершения заправки топливом.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Для удаления потеков топлива используйте чистую, сухую хлопчатую ткань, чтобы избежать повреждения деталей.
- Используйте только неэтилированный бензин.

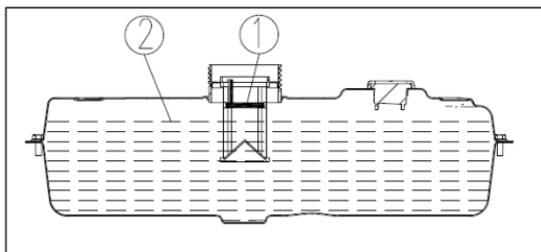
Открутите крышку топливного бака (A), долейте топливо до нижней красной метки топливного фильтра, закрутите крышку топливного бака до характерного щелчка.



Рекомендованное топливо:

Неэтилированный бензин с октановым числом не ниже 95;

Емкость топливного бака: 7,0 литров



① Красная метка на топливном фильтре

② Уровень топлива



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Двигатель и глушитель сильно нагреваются во время работы. Не касайтесь двигателя и глушителя до тех пор, пока они не остынут.



МАСЛО

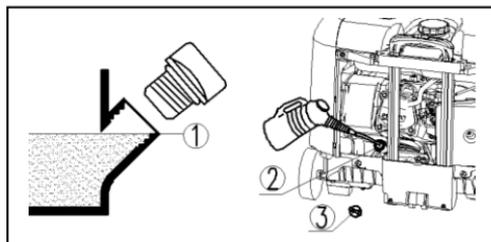
ПРИМЕЧАНИЕ:

- Генератор с завода поставляется без масла. Он будет защищен от запуска без достаточного уровня масла.
- Во время заправки маслом не наклоняйте генератор, это может привести к переливу масла и повреждению генератора.

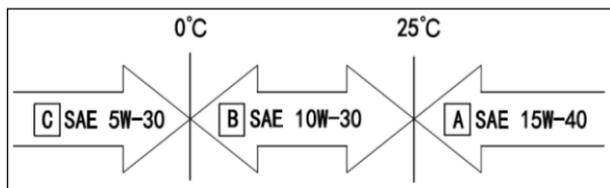
При вводе в эксплуатацию или при замене масла, установите генератор на ровную горизонтальную поверхность, снимите сервисную панель (обратитесь к разделу ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ), снимите пробку сливного отверстия масла, слейте масло, установите пробку на место, снимите пробку заливного отверстия, с помощью специального приспособления залейте 600 мл рекомендованного масла, чтобы уровень

масла был вровень с нижней границей заливного отверстия, установите пробку заливного отверстия, установите сервисную панель. При доливе масла доводите уровень до нижней границы заливного отверстия.

- ① Уровень масла по нижней границе заливного отверстия
- ② Заливное отверстие
- ③ Пробка сливного отверстия



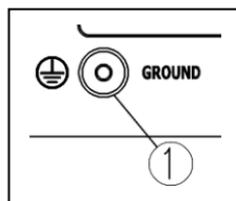
Рекомендованное масло в зависимости от температуры окружающего воздуха:



Заправочный объем масла: 0,6 л

ЗАЗЕМЛЯЮЩИЙ ВЫВОД

Для предотвращения поражения электрическим током перед использованием генератора всегда подключайте заземляющий вывод генератора к линии заземления.



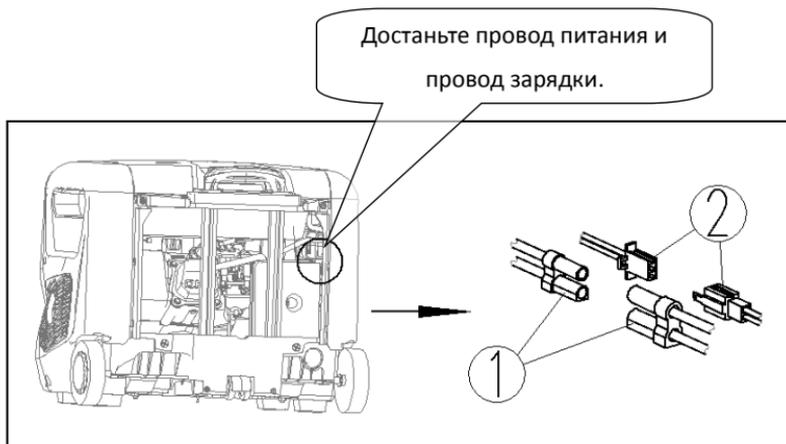
- ① Заземляющий вывод

АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ

Данный генератор комплектуется литиевой аккумуляторной батареей.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Провод питания и провод зарядки с завода не подключены. Перед первым запуском генератора подключите их как показано ниже.



① Провод питания ② Провод зарядки

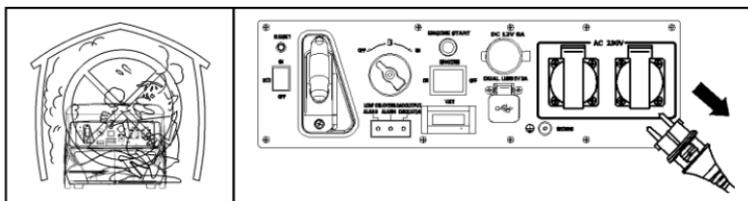
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГЕНЕРАТОРА

ЗАПУСК ГЕНЕРАТОРА



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Категорически запрещается использовать генератор в замкнутом пространстве. Это может быстро привести к потере сознания или смерти. Используйте генератор только в хорошо проветриваемом месте.
- Перед запуском двигателя генератора не подключайте потребители.
- Перед использованием удалите пыль, грязь и влагу с розеток.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Перед использованием генератора внимательно прочитайте и выполните проверки раздела ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Характеристики генератора соответствуют заявленным при следующих условиях:

Температура окружающего воздуха:	25 °C
Атмосферное давление:	1000 кПа
Относительная влажность:	30%
- Мощность генератора может меняться при изменении температуры, высоты над уровнем моря (давления воздуха), и влажности. При повышении температуры, влажности и высоты, мощность генератора снижается.
- Снижайте нагрузку на генератор при его использовании в условиях повышенной температуры, т.к. эффективность его охлаждения будет снижена.

Запуск генератора 45iE может быть осуществлен тремя способами: ручным стартером, электрическим стартером, пультом дистанционного управления.

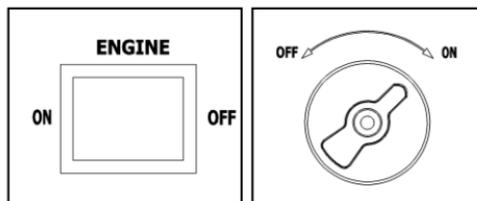
Ручной стартер:

Переведите выключатель двигателя в положение Вкл. (ON).

Поверните главный выключатель в положение Вкл. (ON).

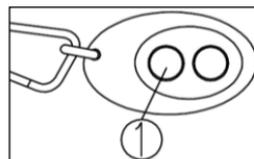
Медленно потяните рукоятку

ручного стартера до момента, когда ее трос натянется. После чего потяните рукоятку на себя резким движением, придерживая генератор за верхнюю панель, чтобы не опрокинуть его.



Пульт дистанционного управления:

Когда выключатель двигателя и главный выключатель находятся в положении Вкл. (ON), нажатие кнопки START ① на пульте дистанционного управления приводит к запуску генератора;

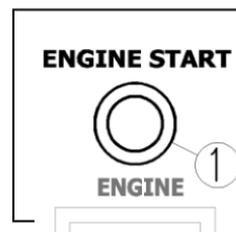


Электрический стартер:

Переведите выключатель двигателя в положение Вкл. (ON).

Поверните главный выключатель в положение Вкл. (ON).

Нажмите кнопку запуска двигателя (зеленая) ①.



ПРИМЕЧАНИЕ (К ЗАПУСКУ ГЕНЕРАТОРА):

- Дальность действия пульта дистанционного управления составляет приблизительно 20 метров. Препятствия на пути сигнала и низкий заряд батареи могут оказывать негативное влияние на дальность действия.
- Во время запуска с помощью электрического стартера или пульта дистанционного управления достаточно одного нажатия кнопки запуска двигателя или кнопки ЗАПУСК (START) – нет необходимости удерживать кнопку в нажатом положении.
- Перед запуском генератора устанавливайте выключатель экономичного режима (ECO) в положение Выкл. (OFF) и отключайте потребители.
- При температуре окружающего воздуха ниже 3⁰C, генератор необходимо прогреть, дав ему поработать на оборотах холостого хода в течение 5 минут.
- При температуре окружающего воздуха выше 3⁰C, генератор необходимо прогреть, дав ему поработать на оборотах холостого хода в течение 3 минут.
- После прогрева установите выключатель экономичного режима (ECO) в положение Вкл. (ON).

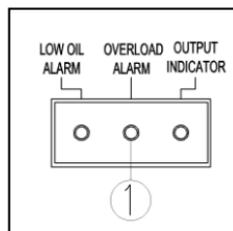
ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Чтобы не повредить генератор, перед его использованием убедитесь, что суммарная нагрузка от потребителей не превышает выходные параметры генератора.

A ПЕРЕМЕННЫЙ ТОК				D ПОСТОЯННЫЙ ТОК 
B КОЭФФИЦИЕНТ МОЩНОСТИ	1	0.8–0.95	C 0.4–0.75 (КПД 0,85)	
45iE	3700ВА	2960ВА	1258ВА	E Номинальное напряжение 12 В Номинальный ток 8 А

ПРИМЕЧАНИЕ:

Когда суммарная нагрузка превышает мощностные параметры генератора, загорится индикатор перегрузки ① (красный). Подробнее в разделе ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ.



ВНИМАНИЕ:

- Чтобы не повредить генератор, перед его использованием убедитесь, что суммарная нагрузка от потребителей не превышает выходные параметры генератора.
- Одновременное использование розетки переменного тока и розетки постоянного тока допускается, при обязательном соблюдении ограничения по максимальной суммарной нагрузке. При превышении нагрузки сработает автоматический выключатель генератора или произойдет повреждение генератора.
- В ходе работы генератора нагрузка от потребителей не должна превышать выходные параметры генератора. При превышении нагрузки возможно повреждение генератора.
- При подключении точного оборудования, электронных контроллеров, компьютеров, оборудования с микроконтроллерами, зарядных устройств для АКБ – держите генератор на достаточном удалении, чтобы не создавать электрические помехи от генератора. Также следите, чтобы генератор не наводил помехи на другие приборы и оборудование, находящиеся поблизости.
- Перед подключением к генератору медицинского оборудования обязательно проконсультируйтесь с производителем этого оборудования или ответственным специалистом по медицинскому оборудованию.
- Некоторым устройствам и электрическим двигателям необходим стартовый ток выше, чем может обеспечить данный генератор. Поэтому их совместное использование будет невозможно, несмотря на соответствие мощности оборудования значениям таблицы применимости выше. Проконсультируйтесь с производителем оборудования для поиска решения.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ К РОЗЕТКАМ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА



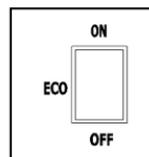
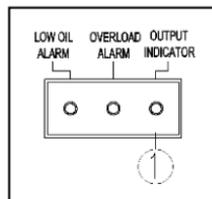
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Перед подключением убедитесь, что приборы выключены.

ВНИМАНИЕ:

- Перед подключением к генератору убедитесь, что все электрические соединения, вилки и провода находятся в хорошем состоянии.
- Убедитесь, что суммарная нагрузка соответствует характеристикам генератора.
- Убедитесь, что ток потребления соответствует максимальному выходному току на розетке.
- Убедитесь, что генератор заземлен.

1. Запустите генератор. Прогрейте его, дав поработать на оборотах холостого хода.
2. Вставьте вилку в розетку переменного тока.
3. Убедитесь, что индикатор выходной мощности горит (зеленый) ①.
4. Переведите выключатель экономичного режима ECO в положение Вкл. (ON), после чего включите потребители.



ВНИМАНИЕ:

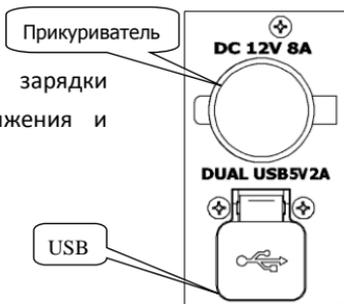
При подключении потребителей с высоким стартовым током (компрессор, погружной насос и т.д.) или мощных потребителей постоянного тока, выключатель экономичного режима должен быть переведен в положение Выкл.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ К РОЗЕТКАМ ПОСТОЯННОГО ТОКА

1. Разъем USB (Двойной)

Постоянный ток: 5В/2А

Применим для подключения и зарядки устройств соответствующего напряжения и мощности.



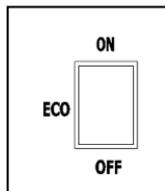
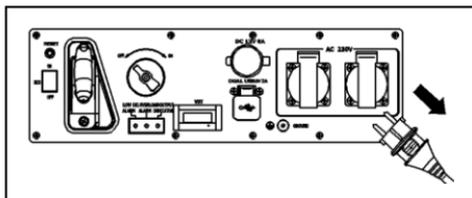
2. Розетка (разъем прикуривателя)

Постоянный ток: 12В/8А

Применяема для подключения и зарядки устройств соответствующего напряжения и мощности.

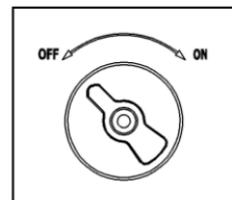
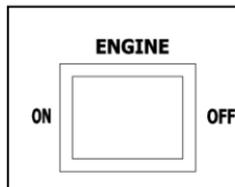
ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГЕНЕРАТОРА

1. Отключите все потребители и переведите выключатель экономичного режима ECO в положение Выкл. (OFF).



При кратковременной остановке переведите выключатель двигателя в положение Выкл. (OFF) или нажмите кнопку СТОП (STOP) на пульте дистанционного управления;

При остановке на длительное время, поверните главный выключатель в положение Выкл. (OFF), чтобы выработать топливо в карбюраторе до автоматической остановки двигателя.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Владелец обязан следить за поддержанием генератора в безопасном для эксплуатации состоянии. Периодическая проверка, регулировка и смазка узлов генератора обеспечит его эффективную и безопасную работу.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Если вы не обладаете необходимыми знаниями, опытом и инструментом для проведения технического обслуживания – обратитесь к авторизованному дилеру.

ВНИМАНИЕ:

Используйте только оригинальные запасные части и расходные материалы. Обращайтесь к авторизованному дилеру.

ЗАМЕНА СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ, ЗАМЕНА МОТОРНОГО МАСЛА, ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

Снимите сервисную панель, проверьте состояние свечи зажигания и воздушного фильтра, замените моторное масло. После обслуживания установите сервисную панель на место.

СНЯТИЕ И УСТАНОВКА СЕРВИСНОЙ ПАНЕЛИ

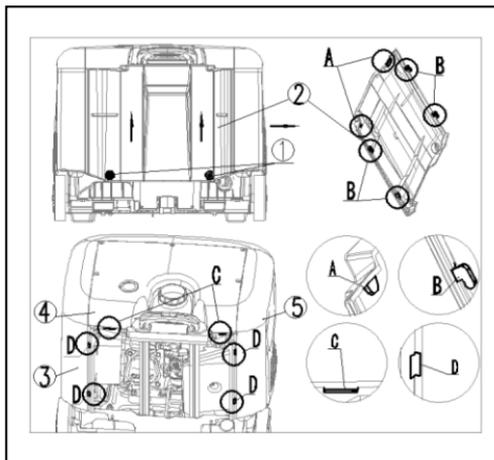
1. Снимите сервисную панель:

Ослабьте винты ①, поднимите сервисную панель ②, чтобы ее фиксирующие выступы А и В вышли из пазов С и D.

2. Выполните обслуживание и необходимые проверки.

3. Установите сервисную панель сверху вниз так, чтобы фиксирующие выступы А и В вошли в пазы С и D. После чего затяните два винта.

- ① Винты (2 шт.)
- ② Сервисная панель
- ③ Панель выпускной системы
- ④ Верхняя панель
- ⑤ Панель воздухозаборника

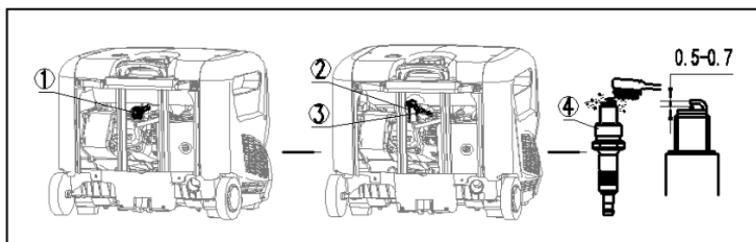


На иллюстрации выше выступы А (2 шт.) сервисной панели должны вставляться в пазы С (2 шт.) верхней панели ④, а выступы В (4 шт.) сервисной панели – в пазы D (4 шт.), два в панели воздухозаборника ⑤ и два в панели выпускной системы ③.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Пожалуйста, не прикладывайте чрезмерных усилий для снятия сервисной панели, чтобы не повредить ее.

ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ



- ① Колпачок свечи зажигания
- ② Свечной ключ
- ③ Отвертка с двусторонним стержнем
- ④ Свеча зажигания

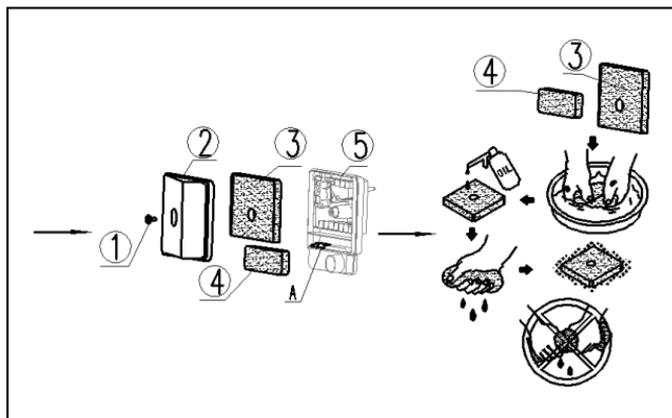
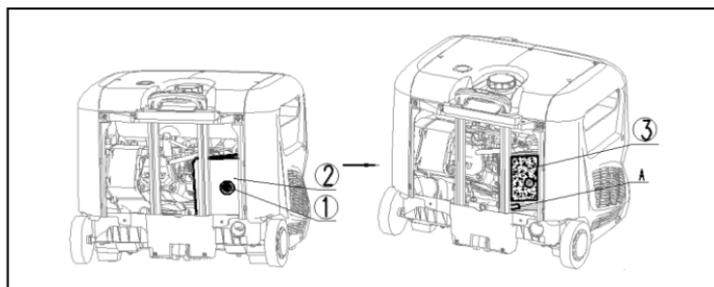
1. Снимите колпачок свечи зажигания ①, установите свечной ключ ② на свечу зажигания ④, поверните ключ против часовой стрелки с помощью отвертки ③, снимите свечу зажигания.
2. Проверьте состояние и цвет электрода свечи зажигания, удалите нагар. Нормальный цвет электрода: светло-коричневый, коричневый.
3. Проверьте тип свечи, калильное число и межэлектродный зазор. Стандартная свеча зажигания: F7TC (TORCH)
Межэлектродный зазор: 0,5 – 0,7 мм
4. Установите и затяните свечу зажигания.

ПРИМЕЧАНИЕ:

При установке свечи зажигания закручивайте ее от руки, затем поверните ее ключом на угол, рекомендованный производителем свечи зажигания.

5. Установите колпачок свечи зажигания и сервисную панель.

ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА



① Винт

② Крышка корпуса воздушного фильтра

③ Фильтрующий элемент тонкой очистки

④ Фильтрующий элемент грубой очистки

⑤ Корпус воздушного фильтра

A—Расположение фильтрующего элемента грубой очистки

1. Открутите винты ①, снимите крышку корпуса воздушного фильтра ②, снимите фильтрующие элементы тонкой ③ и грубой ④ очистки из корпуса воздушного фильтра ⑤.

-
2. Промойте фильтрующие элементы водно-мыльным раствором и просушите их. Пропитайте фильтрующие элементы соответствующим специальным маслом для пропитки фильтров 4-тактных двигателей и удалите излишки масла.

ВНИМАНИЕ:

Не скручивайте и не выжимайте фильтрующий элемент, чтобы не повредить его.

3. Установите фильтрующий элемент грубой очистки в его посадочное место (А). После чего установите фильтрующий элемент тонкой очистки. Равномерно распределяйте фильтрующие элементы.
4. Установите крышку корпуса воздушного фильтра и затяните винты.
5. Установите сервисную панель и затяните винты.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Эксплуатация генератора без фильтрующих элементов категорически запрещена, так как повышает концентрацию вредных выбросов в составе отработавших газов и значительно увеличивает износ цилиндропоршневой группы двигателя генератора.

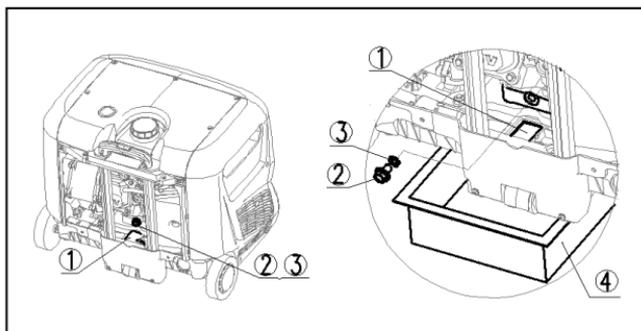
ЗАМЕНА МАСЛА



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Не сливайте масло сразу после остановки двигателя. Избегайте ожогов.

1. Поставьте генератор на ровную горизонтальную поверхность, запустите генератор и дайте ему поработать несколько минут, чтобы масло стало менее густым. Остановите работу генератора. Снимите сервисную панель как описано выше.



- ① Резиновый пыльник
- ② Сливная пробка
- ③ Алюминиевая шайба
- ④ Емкость для сбора масла

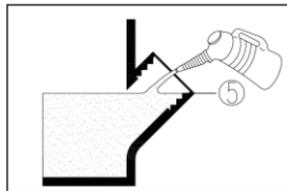
2. Снимите резиновый пыльник сливного отверстия ① с основания, установите под генератор подходящую емкость (более одного литра) для сбора масла ④, открутите сливную пробку ② и снимите алюминиевую шайбу ③, затем наклоните генератор, чтобы слить все масло (при возможности, используйте насос для удаления масла из картера).

ПРИМЕЧАНИЕ:

После снятия замените алюминиевую шайбу на новую.

3. Удалите емкость с отработавшим маслом, установите новую алюминиевую шайбу на пробку сливного отверстия и закрутите пробку. Установите резиновый пыльник на отверстия для слива масла.

4. Установите генератор на ровную горизонтальную поверхность и залейте масло как показано на рисунке.



⑤ Нижняя точка отверстия заливной горловины – уровень масла.

ВНИМАНИЕ:

Не наклоняйте генератор при заливке масла. Это может привести к переливу масла и повреждению двигателя. Внимательно следите за тем, чтобы в картер двигателя не попали посторонние предметы.

Утилизируйте отработавшее масло в соответствии с законодательством и нормативными документами.

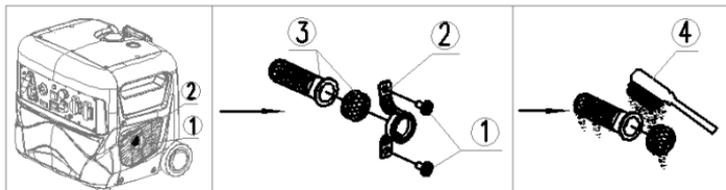
5. Удалите потеки масла и затяните пробку заливной горловины.

6. Установите сервисную панель.

ИСКРОГАСИТЕЛЬ

При появлении в двигателе посторонних шумов или падении мощности, проверьте состояние искрогасителя, возможно он забит.

Перед проверкой ознакомьтесь с соответствующими предостережениями.



① Винт (2 шт.)

② Фланец

③ Искрогаситель

④ Кордщетка

1. Снимите винты ①, фланец ② и искрогаситель ③.

2. Удалите отложения с искрогасителя с помощью кордщеточки ④.

3. Проверьте состояние искрогасителя. При необходимости замените.

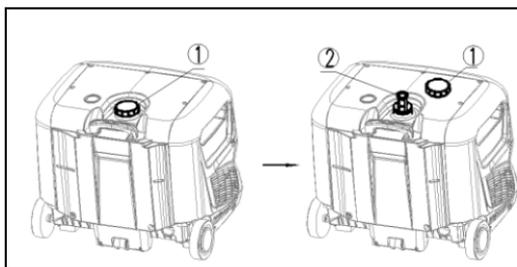
4. Установите искрогаситель, установите фланец, затяните винты.

ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР

1. Снимите крышку топливного бака и извлеките топливный фильтр.
2. Промойте фильтр бензином. Проверьте сеточку фильтра. При необходимости замените.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Утилизируйте использованный бензин в соответствии с законодательством и нормативными документами.



- ① Крышка топливного бака ② Топливный фильтр

3. Установите чистый фильтр ② в топливный бак.
4. Закрутите крышку топливного бака ① до характерного щелчка.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Во избежание происшествий убедитесь, что крышка надежно затянута.

ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Остановите работу генератора перед началом технического обслуживания.

Объект	Проверка	Перед запуском	Каждые 6 месяцев или 100 часов	Каждые 12 месяцев или 300 часов
Свеча зажигания	Проверьте, почистите, при необходимости замените		○	
Топливо	Проверьте уровень топлива и отсутствие течей	○		
Топливный шланг	Проверьте состояние топливных шлангов, при необходимости замените			○
Масло	Проверьте уровень масла и отсутствие течей		○	
	Замените масло		○(1)	
Воздушный фильтр	Проверьте состояние, почистите		○(2)	
Искрогаситель	Проверьте состояние, почистите, при необходимости замените		○	
Воздушные шланги	Проверьте состояние, при необходимости замените			○
Головка цилиндра	Удалите отложения из камеры сгорания и с клапанов. При необходимости выполняйте эти работы чаще			★
Зазор клапанного механизма	Проверьте и отрегулируйте при холодном двигателе			★
Фитинги и крепеж	Проверьте все фитинги и весь крепеж. При необходимости замените.			★
Проверьте работу и устраните недостатки		○		

ПРИМЕЧАНИЕ:

- 1) Выполните первую замену масла после одного месяца или после первых 20 часов эксплуатации, в зависимости от того что наступит ранее.
 - 2) При эксплуатации генератора в условиях повышенной влажности или сильной запыленности, воздушный фильтр необходимо обслуживать чаще.
- ★ Данные работы требуют наличия специального инструмента, навыков и знаний, поэтому обратитесь к авторизованному дилеру для их выполнения.

ПОИСК ПРИЧИН НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Генератор не запускается или выходная мощность равна нулю

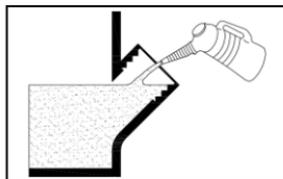
1. Проверьте положение следующих выключателей:

- Выключатель двигателя Вкл. (ON)
- Главный выключатель Вкл. (ON)
- Обратитесь к разделу ЗАПУСК ГЕНЕРАТОРА

2. Проверьте индикатор НИЗКОГО УРОВНЯ

МАСЛА (желтый)

- Если индикатор мигает, долейте масло.
Обратитесь к разделам ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ:
Индикатор низкого уровня масла и ПРОВЕРКИ
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ: Масло.

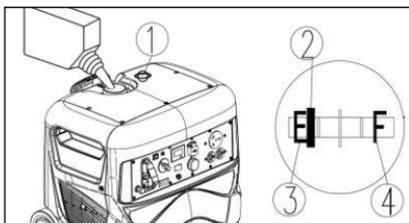


3. Генератор наклонен, подача воздуха заблокирована.

При наклоне генератора масло может вытечь в область масляного фильтра и заблокировать подачу воздуха, что приведет к невозможности запуска двигателя. В этом случае необходимо удалить излишки масла и промыть фильтрующие элементы, обратитесь к разделу ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

4. Недостаточный уровень топлива

- Проверьте указатель уровня топлива на верхней панели генератора. Если красная метка находится в зоне E (как на рисунке), долейте топливо.



- ① Указатель уровня топлива
- ② Красная метка
- ③ E—Empty (пустой)
- ④ F—Full (полный)

5. Подача топлива заблокирована

- Карбюратор засорен

Некачественное топливо или топливо, оставшееся в карбюраторе на длительный период времени может привести к засорению карбюратора.

Решение: переведите главный выключатель в положение Вкл. (ON), выкрутите сливной винт карбюратора и дайте топливу течь в течение приблизительно 15 секунд, закрутите сливной болт.

- Если после выкручивания сливного винта карбюратора топливо не вытекает, значит топливопровод заблокирован – обратитесь к авторизованному дилеру.

6. Подача воздуха заблокирована

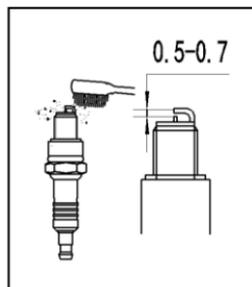
- Фильтрующие элементы тонкой и грубой очистки воздушного фильтра засорены. Обратитесь к разделу ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Воздушный фильтр.

- Засорен искрогаситель. Обратитесь к разделу ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Искрогаситель.

7. Изношенная, несоответствующая или засоренная свеча зажигания

Свеча зажигания может быть засорена или «залита» топливом:

- Удалите нагар или просушите свечу.
- Проверьте межэлектродный зазор, он должен составлять 0,5 мм – 0,7 мм:
При несоответствии – замените свечу.
- Неисправность системы зажигания, обратитесь к авторизованному дилеру.



8. Перегрузка и отсутствие выходной мощности с генератора

- Обратитесь к разделу ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ: Индикатор перегрузки (Красный) и Кнопка сброса (Красная).

ХРАНЕНИЕ

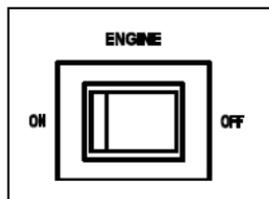
Во избежание неисправностей перед длительным хранением генератора необходимо выполнить ряд процедур. Хранить генератор следует в хорошо проветриваемом месте.

УДАЛЕНИЕ ТОПЛИВА

Есть два способа, выберите какой вам удобнее:

Способ первый:

1. Запустите генератор. Обратитесь к разделу ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГЕНЕРАТОРА: ЗАПУСК ГЕНЕРАТОРА.
2. Переведите главный выключатель в положение Выкл. (OFF).
3. Генератор остановит работу автоматически после выработки топлива, находящегося в карбюраторе.
4. Переведите выключатель двигателя в положение Выкл. (OFF).
5. Снимите крышку топливного бака, удалите топливо из топливного бака в соответствующую канистру при помощи специального инструмента. Установите крышку топливного бака.



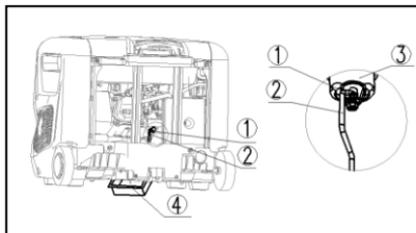
Второй способ:

1. Переведите главный выключатель в положение Вкл. (ON).
2. Снимите крышку топливного бака, удалите топливо из топливного бака в соответствующую канистру при помощи специального инструмента. Установите крышку топливного бака.
3. Поставьте генератор на ровную горизонтальную поверхность, снимите сервисную панель. Обратитесь к разделу ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

4. Слейте оставшееся в карбюраторе топливо:

Поставьте чистую емкость для топлива ④ под сливную трубку ②, выкрутите сливной винт ① в нижней части карбюратора ③. И затем переведите главный выключатель в положение Выкл. (OFF).

- ① Сливной винт
- ② Сливная трубка
- ③ Карбюратор
- ④ Емкость для топлива



ВНИМАНИЕ:

Для топлива используйте соответствующую емкость объемом не менее 1 литра. Слитое топливо необходимо хранить в сертифицированной емкости.

5. Затяните сливной винт карбюратора и установите сервисную панель.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Топливо, используемое в генераторе, легковоспламенимо и токсично. Внимательно прочитайте раздел ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ. Удаляйте все потеки. Пролитое топливо может повредить резиновые или пластиковые детали.

АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ

1. Переведите выключатель двигателя в положение Выкл. (OFF).
2. При хранении генератора дольше 2 месяцев необходимо ежемесячно заряжать АКБ.

ГЕНЕРАТОР

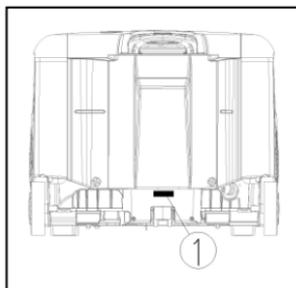
Для защиты внутренних деталей двигателя генератора, таких как цилиндр, поршневые кольца и т.д., выполните следующее:

1. Переведите выключатель двигателя и главный выключатель в положения Выкл. (OFF).
2. Снимите свечу зажигания, влейте приблизительно 5 мл моторного масла SAE10W-30 или 15W-40 в отверстие свечи зажигания, установите свечу зажигания. Несколько раз используйте ручной стартер. Таким образом на поверхности цилиндров, поршневых колец и других деталей будет нанесена масляная пленка. (Вы можете сделать это после удаления топлива)
3. Потяните ручку ручного стартера на себя до тех пор, пока не почувствуете сопротивление, после чего перестаньте тянуть (это предотвратит образование ржавчины на цилиндре и клапанах).
4. Удалите загрязнения с поверхности генератора.
5. Храните генератор в сухом, хорошо проветриваемом месте, накрытым чистой тканью.
6. Генератор должен храниться в вертикальном положении.

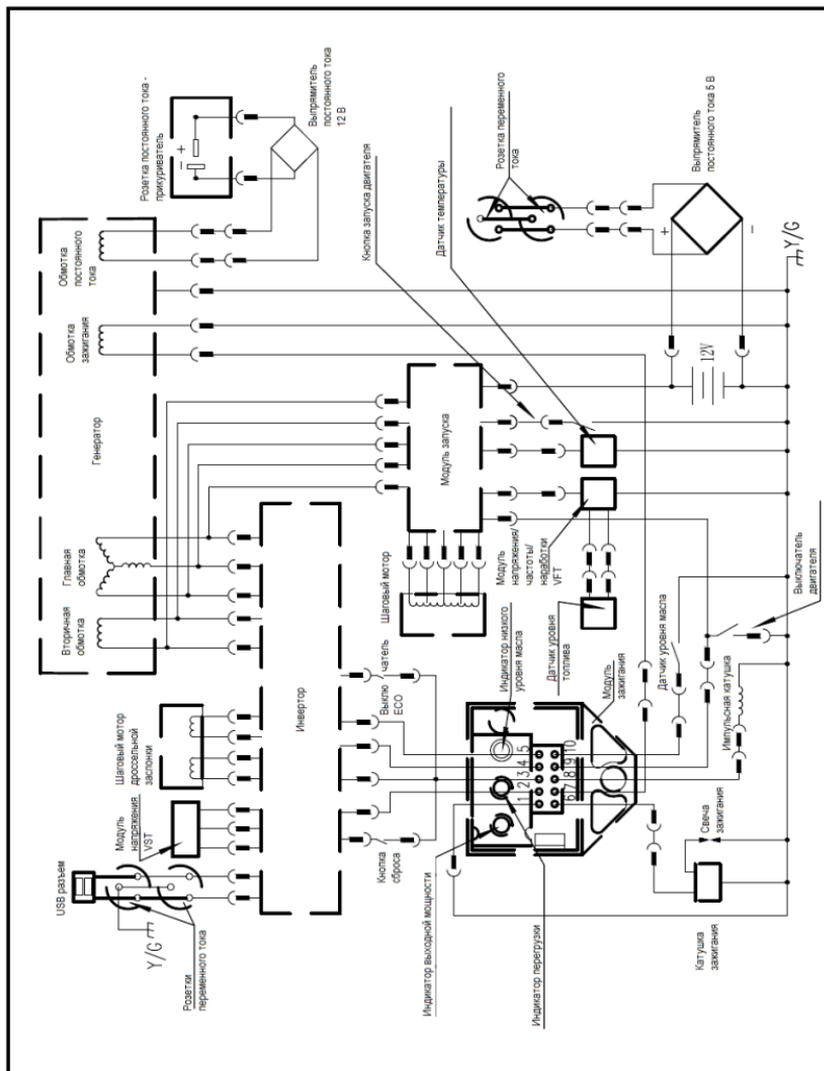
ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР

Идентификационный серийный номер генератора расположен как показано на рисунке.

- ① Серийный номер



ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА 45iE



СПЕЦИФИКАЦИЯ

Параметр	Величина	45iE
Тип запуска		Ручной/Электрический/Дистанционный
Модель двигателя		LN170F
Тип двигателя		4-тактный, с верхним расположением клапанов, бензиновый
Объем двигателя	см ³	211.5
Объем масла	мл	600
Напряжение и частота переменного тока, АС	В/Гц	230/50
Мощность рабочая	ВА	3700
Пусковая мощность	ВА	4500
Коэффициент мощности		1.0
Объем топливного бака	л	7,0
Уровень шума *	дБ/L _{WA}	55~60
Напряжение постоянного тока DC	В	12
Величина постоянного тока DC	А	8
Габаритные размеры	мм	580x453x481
Вес	кг	37,7

★ Уровень шума при включенном экономичном режиме (ECO).

L_{WA} – уровень звуковой мощности в соответствии со стандартом ISO3744. Уровень шума измеряется на расстоянии 7 метров во всех направлениях от генератора. Уровень шума может зависеть от окружающей обстановки.

ДЛЯ ЗАМЕТОК



ΠΡΕΔΟΣΤΕΡΕΧΕΝΗ

- Из соображений безопасности, внимательно прочитайте руководство по эксплуатации перед началом использования генератора.
- Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation de la machine.
- Lea este manual atentamente antes de utilizar este equipo.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.
- Les denne håndboken nøye før du tar maskinen i bruk.
- Διαβάστε προσεκτικά αυτό το βιβλίο πριν λειτουργήσετε τη μηχανή.
- Lees deze handleiding aandachtig door voordat u deze machine gaat gebruiken.
- Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questa macchina.
- 为保证安全，使用前请务必仔细阅读使用说明书并按规定操作保养。

404001